



Traité Baba Metsia

Michna 11 - Chapitre 2

אָבִדְתָו וְאָבִדָת אָבִיו, שֶׁלּוּ קָוְדָמָת.
אָבִדְתָו וְאָבִדָת רָבּו, שֶׁלּוּ קָוְדָמָת.
אָבִדָת אָבִיו וְאָבִדָת רָבּו,
שֶׁלְרָבּוּ קָוְדָמָת מִשְׁלָאָבִיו,
שֶׁאָבִיו הָבִיאוּ לִפְנֵי הָעוֹלָם הַזֶּה,
וּרְבּוֹ, שֶׁלְמָדוּ פְּכָמָה, הָבִיאוּ לִפְנֵי הָעוֹלָם הַבָּא.
אִם בֵּיהֶ אָבִיו שֶׁלְקָוְלָן כְּנָגֵד רָבּו,
אָבִדָת אָבִיו קָוְדָמָת.
בֵּיהֶ אָבִיו אוֹ רָבּו נּוֹשָׁאים מִשְׁאָוִי,
מִנִּימָן אֶת שֶׁלְרָבּוּ,
וְאַחֲרֵי כֵּר מִנִּימָן אֶת שֶׁלְאָבִיו.
פִּיו אָבִיו וּרְבּוֹ בְּבֵית הַשְּׁבֵי,
פֹזְדָה אֶת רָבּוֹ,
וְאַחֲרֵי כֵּר פֹזְדָה אֶת אָבִיו.
אָבָל אִם בֵּיהֶ אָבִיו תַּלְמִיד פְּכָמִים,
פֹזְדָה אֶת אָבִיו וְאַחֲרֵי כֵּר פֹזְדָה אֶת רָבּוֹ.

[Concernant celui qui trouve] la chose qu'il a lui-même perdue et celle que son père a perdue, sa perte passe en premier.

[Concernant celui qui trouve] la chose qu'il a lui-même perdue et celle que son maître en Torah a perdue, la sienne passe en premier.

[Concernant celui qui trouve] la chose que son père a perdue et celle que son maître en Torah a perdue, c'est celle de son maître qui passe en premier, car son père contribua à l'amener dans ce monde, tandis que son maître, qui lui enseigne la sagesse, le dirige vers le monde futur. Toutefois, si son père était sage (autant que son maître), c'est celle de son père qui passe en premier.

Si son père et son maître supportent chacun une charge, il doit déposer celle de son maître [en premier], puis ensuite déposer celle de son père.

Si son père et son maître étaient en captivité, il doit libérer son maître [en premier], puis ensuite libérer son père. Toutefois si son père était un sage, il doit libérer son père [en premier], et ensuite il libérera son maître.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions